

**The 4th Biennial Conference on Arabic Language Teaching & Learning in Higher Education
18 April 2024, The University of Cambridge**

08.45 - 09:30	REGISTRATION		
09:30 - 09:40	<p style="text-align: center;"><i>Chair: Paul Anderson</i> WELCOME TALK (RECORDED) Professor Amira Bennison Professor of the history and culture of the Maghreb, The University of Cambridge Acting Director of The Centre of Islamic Studies</p>		
09:40- 10:20	<p style="text-align: center;"><i>Chair: Farida El Keiy</i> Keynote speaker: <i>Professor Clive Holes</i> <i>Emeritus Professor for the Study of the Contemporary Arab World & Emeritus Professorial Fellow, Magdalen College</i></p>		
10.20 - 1030	Q&A		
10.30 - 10.45	BREAK TEA & REFRESHMENTS		
	ROOM PERCEPTIONS OF TRANSLANGUAGING	ROOM LINGUISTIC VARIETIES	ROOM APPROACHES TO PEDAGOGY AND ASSESSMENT
10.50 - 11.10	<p style="text-align: center;"><i>Chair: Yomna Helmy</i> Multidialectal and Multilingual Practices in L2 Arabic: Insights from Heritage and Content-Based Contexts <i>Lama Nasif</i> <i>Mahmoud Azaz</i> <i>University of Arizona & Qatar Foundation</i> <i>International (QFI)</i></p>	<p style="text-align: center;"><i>Chair: Salwa Mohamed</i> The Seven Writing Styles of Arabic in the Digital Age <i>Saussan Khalil</i> <i>The University of Cambridge</i></p>	<p style="text-align: center;"><i>Chair: Abla Ouda</i> Time for a change: Personal Development Portfolio Assessment-Diverse, Inclusive and Personalised Assessment <i>Dr Jumana Ghannam</i> <i>Nottingham Trent University</i></p>

<p>11.15 - 11.35</p>	<p>Multidialectal Translanguaging Practices in L2 Arabic Classrooms <i>Professor Nasser Bin Ghali College of Language Sciences, King Saud University, Riyadh, Saudi Arabia</i></p>	<p>Lexical and Lexical-Semantic Comparisons of Classical Arabic and Dialects <i>Hosamuddin Abouzahr Mohammad Abouzahr University of Michigan</i></p>	<p>Approaches to assessments Placement Tests: between Academic Standards and Communicative Functions <i>Mahmoud Elshehawy TAFL Alexandria University</i></p>
<p>11.40 - 12.00</p>	<p>Attitudes towards Translanguaging among bilingual Arab Speakers: University Students, Teachers and Children <i>Afaf Bataineh American University in Dubai</i></p>	<p>UK Arabic Schoolteachers' Perceptions on Including Dialectal Variation in their Classrooms <i>Dr Rasha Soliman; Dr Melissa Towler The University of Leeds</i></p>	<p>Do we teach translation to learn languages? Or do we teach languages to learn how to translate? <i>DR Orieb Masadeh-Tate The University of Manchester</i></p>
<p>10 MINUTES Q&A</p>			
<p>12.10 - 12.25</p>	<p>BREAK TEA & REFRESHMENTS</p>		

	ROOM APPROACHES TO PEDAGOGY: TECHNOLOGY	ROOM APPROACHES TO PEDAGOGY: HERITAGE, HISTORY AND CULTURE	ROOM APPROACHES PEDAGOGY: TRANSLANGUAGING AND ASSESSMENT	ROOM LIGHTENING TALKS 12.30 – 13.40
12.30 - 12.50	Chair: Farida El Keiy Use of Artificial Intelligence in Developing Speaking Skills <i>Amira Mills and Dr Sara Al Tubuly</i> <i>King's College London</i> <i>Al-Maktoum College for Higher Education</i>	Chair: Tony Calderbank <i>Narrative Ethnography: Negotiating Intercultural Competence with Advanced Arabic Learners</i> <i>Laila Al-Sawi</i> <i>Syonara Tomoum</i> <i>The American University in Cairo</i>	Chair: Jonathan Featherstone Approaches to assessments Translanguaging as a Tool of Equity in the GCSE Arabic Language Assessment <i>Luma Hameed</i> <i>Goldsmiths, University of London</i>	Chair: Orieb Masadeh-Tate 12.30 – 12.40 Using ePortfolios to Demonstrate the Achievement of AFL Course Learning Outcomes <i>Iman Saad El Din Nahla</i> <i>The American University in Cairo</i>
12.55 – 13.15	Students' Perceptions of Intercultural Knowledge and Sociolinguistic Diversity in Telecollaborative Exchanges <i>Mohamed Hassan</i> <i>Amherst College</i>	The "Seven Sieves of Intercomprehension" in the Arabic Classroom: An Approach to the Teaching of Linguistic Diversity <i>Peter Konerding</i> <i>University of Münster (Germany)</i>	Translanguaging Through the PRS Approach (Preview, Read and Summarise): The Case of Arabic- Speaking Learners in the EFL Classroom <i>Dr Nada Bin Ghali</i> <i>King Saud University</i>	12.43 -12.53 Students' and teachers' attitudes towards Modern Standard Arabic or Algerian Arabic as medium of instruction in science courses in Algerian universities <i>Imene Medfouni</i> <i>Middle East University, Jordan</i>
13.20 - 13.40	Teletandem in TAFL Teaching Arabic as Foreign Language. How to expose learners to the Arabic variation? <i>Cristina Solimando</i> <i>Roma Tre University</i>	A Tale of Two Language Varieties; Teaching Modern Standard Arabic and Egyptian Colloquial Arabic in Tandem in the Novice AFL Class- from Perceived Malpractice to Acknowledged Best Practice <i>Shereen El Ezabi</i> <i>The American University in Cairo</i>	Investigating the Impact of Pedagogical Translanguaging Approach in Virtual Exchanges: NYU and AUC Students' Perspectives <i>Ghada Badawi & Shahira Yacout</i> <i>New York University</i> <i>The American University in Cairo</i>	12.56- 13.06 Addressing "the other" in Spoken Arabic: The Case of Saudi Arabic <i>Fatima Alkohlani King Abdulaziz University</i>
				13.08 – 13.18 أهمية الذكريات الأسرية في تعلم اللغة العربية <i>Dr Saleh Alnusairat</i>

				<p>13.20 -13.40</p> <p>Translanguaging in teaching Arabic for university students in multilingual cities like Kirkuk is an example <i>Dr Amer Sultan Qader</i></p>
10 MINUTES Q&A				
13.50 - 15.00	LUNCH			
	ROOM PERCEPTIONS OF TRANSLANGUAGING WORKSHOP	ROOM LINGUISTIC VARIETIES WORKSHOP	ROOM APPROACHES TO PEDAGOGY WORKSHOP	Room APPROACHES TO ASSESSMENT WORKSHOP
15.05 - 15.50	<p>Chair: Sherif Mohamed</p> <p>Integrating Language Variation into the Intermediate Classroom using the Communicative Approach <i>Jonathan Featherstone</i> <i>University of Edinburgh</i></p>	<p>Chair: Paul Anderson</p> <p>Using the integrated approach for communicative reading <i>Farida El Keiy</i> <i>The University of Cambridge</i></p>	<p>Chair: Rahsa Soliman</p> <p>Turning Teacher Centred Culture Hour into a Collaborative, Dynamic, Intercultural One <i>Hazem Osman</i> <i>Defense Language Institute Foreign Language Center</i></p>	<p>Chair: Amira Mills</p> <p>Workshop: “Assessing the Effectiveness of Large Language Models (LLMs) in Providing Feedback on Arabic Student Writing” <i>Attia Youseif</i> <i>Indiana University</i></p>
15.55 - 16.05	BREAK TEA & REFRESHMENTS			

	ROOM APPROACHES TO PEDAGOGY: APPLYING TRANSLANGUAGING	ROOM LINGUISTIC VARIETIES	ROOM APPROACHES TO PEDAGOGY: DECOLONISATION AND SOCIOLINGUISTIC APPROACH
	<i>Chair: Lydia Collings</i>	<i>Chair: Paul Anderson</i>	<i>Chair: Amira Mills</i>
16.10 - 16.30	Being Transformative by Translanguaging: Arabic varieties in post-method TAFL practices <i>Letizia LOMBEZZI The University of Bologna, Italy</i>	Thinking Out of the Box: Unconventional Teaching Methods for Enhancing Arabic learners' Fluency and Speaking Skills <i>Ruba Khamam-FHEA The University of Leeds</i>	Decolonising Arabic language teaching <i>Tanya Linaker King's College London</i>
16.35 - 16.55	Learn the Arabic Language Through History (LALTH): Impact of Using Translanguaging in Project-Based Learning Framework <i>Eman Sudik Ismael King's College London</i>	The Influence of Bolded Keywords in Online News Texts on Reading Speed and Comprehension for Heritage+ Learners of Arabic <i>Marwah Khost The American University in Cairo</i>	How do students of Arabic feel about autonomous learning strategies for building vocabulary? <i>Mohamed Firgany Osama Osman The American University in Cairo</i>
17.00 - 17.20	Balancing Revitalization and Translanguaging in a Heritage Arabic Classroom <i>Mohammed Muqbel New York University Abu Dhabi</i>	Language practices and language attitudes among Tunisian university students: negotiating local monoglossic ideologies from a global multilingual perspective <i>Giacomo Iazzetta University of Essex</i>	Supporting the Sociolinguistic Repertoire of Emergent Diglossic Speakers: Multidialectal Practices of L2 Arabic Learners <i>Dr Lama Nassif & Dr. Khaled Al Masaeed Carnegie Mellon University</i>
10 MINUTES Q&A			
17.30- 17.45	CLOSING		